

Bozen/Bolzano, 24.11.2017

### **Bekanntmachung**

**einer Markterhebung zur Interessensbekundung an der Teilnahme an einem Beschaffungsverfahren für den Empfangsdienst**

Eurac Research beabsichtigt, gemäß den geltenden Rechtsvorschriften, ein Beschaffungsverfahren zwecks Durchführung des im Betreff genannten Dienstes vorzunehmen. Deshalb wird die gegenständliche Markterhebung durchgeführt, zwecks Identifizierung von Wirtschaftsteilnehmern, die Interesse an einer potentiellen Teilnahme am gegenständlichen Verfahren haben.

**Beschreibung des Empfangsdienstes und entsprechende Spezifikationen:**

- Es wird ein Empfangsservice von Montag bis Freitag von 8:00 bis 18:00 Uhr mit Beginn ab 08.01.2018 benötigt.
- Da ab genanntem Zeitpunkt – Ausschlussfrist, die als wesentlich anzusehen ist - der Empfangsdienst ordnungsgemäß funktionieren muss, ist der Auftragnehmer verpflichtet, einen Monat vor Beginn des Auftrages, in Absprache mit der Eurac Research und der ausscheidenden Firma, eine Einlernphase von mindestens 4 Stunden am Tag mit dem scheidenden Empfangspersonal zu garantieren. Ebenso verpflichtet sich der Auftragnehmer einen Monat vor Ablauf des Auftrages die Fachkräfte der einsteigenden Firma zu denselben Bedingungen einzulernen.
- Die zuständige Fachkraft muss über ausgezeichnete Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache sowie über gute Englischkenntnisse verfügen.
- Die zuständigen Fachkräfte müssen die gesetzlich vorgesehene Ausbildung in Bezug auf Arbeitssicherheit vornehmen; die entsprechenden Auflagen sind zu Lasten der Eurac Research;
- Der Dienstleistungsservice muss über das gesamte Jahr gewährleistet sein. Ausgenommen davon sind

### **Avviso**

**di indagine di mercato per manifestazione di interesse a partecipare ad una procedura di approvvigionamento sotto i 40.000 € per il servizio di reception**

Eurac Research intende attivare, ai sensi della normativa vigente e del proprio Regolamento acquisti, una procedura di approvvigionamento per il servizio in oggetto. Pertanto effettua la seguente indagine di mercato ai fini dell'individuazione di operatori economici interessati ad una potenziale partecipazione alla procedura in oggetto.

**Descrizione del servizio di reception e relative specifiche:**

- Il servizio Receptionist è richiesto da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle ore 18.00 a partire dal 08.01.2018.
- Dal momento che da tale data – termine perentorio ed essenziale - il servizio in oggetto dovrà essere garantito a regime, l'affidatario nel mese che precede l'inizio dell'affidamento del servizio, previo accordo con Eurac Research e con la ditta uscente, dovrà affiancare, per almeno quattro ore al giorno, il personale dell'impresa uscente. L'ultimo mese di affidamento del servizio l'aggiudicatario dovrà, a sua volta, garantire l'affiancamento del personale dell'Impresa subentrante con le stesse modalità.
- La persona addetta deve essere perfettamente bilingue (italiano e tedesco) e avere buone conoscenze della lingua inglese.
- Le persone addette dovranno seguire la prevista formazione in materia di sicurezza; i relativi oneri saranno a carico di Eurac Research;
- Il servizio deve essere garantito durante tutto l'anno, salvo i giorni di chiusura stabiliti da Eurac

die Schließungstage der Eurac Research im Jahr 2018 (15 Tage). In den Sommermonaten Juni, Juli und August 2018 wird die tägliche Öffnungszeit um eine Stunde reduziert (Mo-Fr 08:00 – 17:00 Uhr). Zudem muss eine qualifizierte Ersatzperson, im Falle von Krankheit, Urlaub oder anderer Abwesenheit der zuständigen Fachkraft, vorgesehen werden.

- Die vorgesehene Vertragsdauer endet zu Jahresende 2018.
- Die Beauftragung unterliegt italienischem Recht. Gerichtsstand für alle mit der Beauftragung zusammenhängenden Streitigkeiten ist Bozen.

## Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung sind die Wirtschaftsteilnehmer laut Artikel 45, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 zugelassen und demzufolge eingeladen, die Interessensbekundungen zu übermitteln sofern sie

im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- keine Ausschlussgründe laut Artikel 80 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer;
- mindestens dreijährige Erfahrung in der Durchführung eines gleichwertigen Dienstes.

Sollten Sie an einer Teilnahme an dem obgenannten Beschaffungsverfahren interessiert sein, ersuchen wir Sie Ihre Interessensbekundung (auf dem beiliegenden Muster abgefasst) zwecks Erhalt eines Einladungsschreibens innerhalb vom **11.12.2017**, an diese Vergabestelle zukommen zu lassen. Die Interessensbekundung muss vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet sein; dieser Erklärung muss die Kopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichners beigelegt werden.

Research per l'anno 2018 (15 giorni). Durante i mesi estivi giugno, luglio ed agosto 2018 l'apertura giornaliera verrà ridotta di un'ora (lun- ven 08:00-17:00). Inoltre deve essere prevista una sostituzione qualificata in caso di malattia, ferie o altre assenze della persona addetta.

- La durata contrattuale termina a fine anno 2018.
- L'incarico è soggetto alla legge italiana. Per eventuali controversie in merito all'incarico il foro competente è Bolzano.

## Requisiti di partecipazione

Sono ammessi alla presente indagine di mercato e sono invitati ad inviare manifestazioni di interesse gli operatori economici di cui all'articolo 45, comma 2, del decreto legislativo n. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

- mancanza di motivi di esclusione previsti dall'articolo 80 del decreto legislativo n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del decreto legislativo n. 50/2016: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura;
- esperienza almeno triennale nello svolgimento di servizio analogo.

In caso di interesse ad un potenziale invito a partecipare alla procedura di cui sopra si chiede di fare pervenire la propria manifestazione di interesse (redatta sul modello allegato), sottoscritta dal legale rappresentante e corredata dalla copia di un documento d'identità valido del sottoscrittore, alla scrivente stazione appaltante entro il **11.12.2017**.

Die Interessensbekundung kann mittels PEC-Mail: [personnel@pec.eurac.edu](mailto:personnel@pec.eurac.edu) oder Fax: (0039) 0471055009 geschickt werden.

Eine nach diesem Termin eingereichte Interessensbekundung kann nicht berücksichtigt werden.

Der Interessensbekundung darf weder ein wirtschaftliches noch ein technisches Angebot beigelegt werden.

Eurac Research behält sich das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Das gegenständliche Schreiben ist eine reine vorherige Marktkonsultation, begründet keine Einladungspflicht, begründet für den Empfänger keine Ansprüche oder Befugnisse und ist für Eurac Research in keiner Weise verbindlich. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck Eurac Research das Interesse für den Erhalt einer Einladung zur Angebotsabgabe mitzuteilen. Mit gegenständlicher Mitteilung, ohne Verbindlichkeit für Eurac Research, wird überprüft, ob auf dem Markt Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind, die den im Betreff genannten Dienst durchführen können.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden im Sinne des GVD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der im Betreff genannten Ausschreibung verbundenen Zwecke verwendet.

Mit freundlichen Grüßen  
Direktor - Dr. Stephan Ortner

La manifestazione di interesse potrà essere inviata tramite posta elettronica certificata al seguente recapito pec: [personnel@pec.eurac.edu](mailto:personnel@pec.eurac.edu) oppure tramite fax allo (0039) 0471055009.

La manifestazione di interesse pervenuta dopo il termine indicato non sarà presa in considerazione.

Alla manifestazione di interesse non dovrà essere allegata alcuna offerta economica né tecnica.

Eurac Research si riserva il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive che saranno rese.

Resta inteso che la presente comunicazione è una mera consultazione preliminare di mercato, non determina alcun obbligo d'invito alla procedura, non fa sorgere in capo al destinatario alcun diritto e facoltà e tantomeno vincola Eurac Research in alcun modo. Le manifestazioni di interesse hanno l'unico scopo di comunicare ad Eurac Research la disponibilità ad essere invitati a presentare un'offerta. Con la presente comunicazione, quindi non impegnativa per Eurac Research, si intende pertanto verificare la presenza sul mercato di operatori in grado di eseguire quanto in oggetto.

I dati forniti dai soggetti manifestanti il proprio interesse verranno trattati ai sensi dei D.Lgs. 196/2003 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative alla presente comunicazione.

Distinti saluti  
Direttore – Dr. Stephan Ortner

Anlage A- Interessensbekundung/Antrag um  
Einladung

Allegato: Allegato A - Manifestazione di  
interesse/Richiesta di invito